

ACEM KÂR

Muhammes

HOCA ABDÜLKADİR MERÂĞÎ

Güfte : Hâfiz-i Şîrâzî

The musical score consists of eight staves of music for a single voice. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

HEY BÜ TÎ DÀ REM
KÌ GİR DÎ YÂR HEY HEY
HEY HEY HEY YÂR AH KÌ GİR
DÎ GÜL Zİ SÜN BÜL
SÂ SÂ YE BÂN
DÀ DÀ RED
YÂR YÂR AH HÂ YÂ RİM AH HÂ CÂ NIM DE RE DÍR HÂ
DÍ RÍ NÂ DÍ RÍ NA DÍ RÍ NEY
DÍR DÍR TEN NÎ TEN NÎ TEN NEN NÂ

Measure numbers 1, 2, and 3 are circled above the first, second, and third staves respectively.

A musical score consisting of eight staves of music in G clef. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

NI TÀ NÀ DE RE DÌM AH ZÍ
SÙN BÜL SÂ SÂ YE
BÂN DÂ DÂ
RED YÂ RI YÂR AH HA YÂ RÌM A HA CÂ NIM
BE HÂ RI Â RI
ZE SÎ HAT TI YÂ HEY HEY
HEY YAR Â RI ZE SÎ HAT
TÎ BE HÙN E RI
NI GU VÂN DÂ

OÂ REO VÂR VÂR

AH HÂ YÂ RIM AH HÂ CÂ NIM OÂ RE DÎ RI NÂ DÎ RI

NÂ DÎ RI NÂ DÎ RI NEY DÎ RI

TEN NI TEN NI TEN NEN NI TA NI

TÂ NÂ DE RE DÎM AH BE HÛ

NI E RI RÍ GU VÂN

DÂ DÂ RED

YÂ YÂ AH HÂ YÂ RIM A HÂ CÂ NIM HU

DÂ RÂ DÂ DI MEN

HEY HEY HEY HEY YA RI SIS

TÂ NI YÂ RI DOST

KI E ZI VEY SA HI NE

HEY HEY HEY HEY YA RI

MEN CÌ LÌ SÌ YA RI

TÂ NÂ DIR NEY DÍ RÌ TÂ

NÂ DIR NEY DIR DIR TEN NEY

TEN NÍ TEN TEN NÍ TÂ NÍ TÂ NÂ

DE RE DIM YEL LEL LÂ KÌ ME YÎ BA

A musical score for voice and piano, featuring ten staves of music with lyrics in Vietnamese and English.

The lyrics are as follows:

ĐÌ GE RÌ HOR DES
TU BÀ MEN SE
SE R GI RÂN DÂ
DÂ RED YÂH YÂR AH MA YÂ RIM
AH MA CÂ NIM A CI OZ RÌ BAH
TI BE DÌ GÛ GÛ
GÛ GÛ GÛ
YEM A KÌ AN AY VÂ
RI SE HIR Â SÔ BI AH HA
HEY HEY HEY AH HÀ AH HÀ HEY Â
SÔB BE TEL HÌ GEŞT
Tİ HÀ FI ZI RÂ

The musical score consists of five staves of music in G clef, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics include:

- HEY HEY HEY YÂR GEŞ Tİ HÂ
- FİZ RÂ VÜ ŞEK KER
- DER DER DE HÂN
- DÂ DÂ RED
- YÂR YÂR AH HÂ YÂ RİM AH HÂ CÂ NIM DE RE DİR NÂ
- DÍ RÍ NÂ DÍ RÍ NÂ DÍ RÍ NEY

ACEM KÂR'ın güftesi :

(Hey) Bütî dârem ki gird-î gül zi-sünbül sâyebân dâred
 Yâr yâr ah hâ yârim ah hâ cânim
 De re dir nâ dî ri nâ di ri nâ di ri ney
 Dir dir ten ni ten ni ten nen nâ
 Ni tâ nâ de re dim âh ... zi-sünbül sâyebân dâred

Behâr-î ârîzes hatt-î behûn-î erguvân dâred
 Yâr yâr ah hâ yârim

(Miyanhâne)

(Ahâ cânim) Hudâ-râ dâdîmen bistan ez-û ey şahne-î meclis
 Yâr(i) tâ nâ dir ney di ri tâ nâ dir ney
 Dir dir ten nen ni ten nen ni
 Tâ ni tâ nâ de re dim yel lel lâ

Ki mey bâ-dîgerî hordest u bâ-men sergirân dâred

Yâr yâr ah hâ yârim ah hâ cânim

Çi ozrî baht(i)bed gûyem ki an ayyâr-ı şehr-âşûb
 Be-telhî geş(i) Hâfız-râ vü şekker der-dehân dâred

Yâr yâr ah hâ yârim ah hâ cânim
 De re dir nâ dî ri nâ di ri nâ di ri ney